

# THE VERBAL SYSTEM IN THE HEBREW TEXT OF BEN SIRA

BY

W. TH. VAN PEURSEN



BRILL  
LEIDEN · BOSTON  
2004

## TABLE OF CONTENTS

Preface.....	xv
Abbreviations and sigla.....	xvii

### PART ONE THE WISDOM OF BEN SIRA AND ITS LANGUAGE

Chapter 1: Preliminaries.....	3
1.1. Introductory remarks.....	3
1.2. The phases of the Hebrew language.....	3
1.3. Hebrew and Aramaic.....	6
1.4. Basic assumptions concerning the verb in Biblical and post-Biblical Hebrew.....	7
Chapter 2: The book of Ben Sira and its textual transmission.....	9
2.1. Author, provenance and date.....	9
2.2. Content and genre.....	10
2.3. The Hebrew manuscripts.....	11
2.4. The Greek and Latin versions.....	13
2.5. The Syriac version.....	14
2.6. The alleged 'recension' of the Hebrew text.....	15
2.7. The place of the extant Hebrew manuscripts in the textual history.....	19
2.8. Casus: Sir. 15:14.....	23
2.9. Conclusion.....	25
Chapter 3: Orthography of the Hebrew manuscripts.....	27
3.1. Introduction.....	27
3.2. The development of Hebrew orthography.....	28
3.3. Orthography and textual transmission.....	30
3.4. Methodological concerns.....	32
3.5. General description of the orthography of the Ben Sira Manuscripts.....	33
3.6. The use of <i>waw</i> as a vowel letter.....	36

3.6.1. <i>ō</i> (Tiberian <i>holem</i> ) originating from the diphthong * <i>aw</i> .....	36
3.6.2. <i>ō</i> (Tiberian <i>holem</i> ) originating from long * <i>ā</i> .....	37
3.6.3. Participle <i>qal</i> active.....	39
3.6.4. <i>u</i> (Tiberian <i>šureq / qibbuš</i> ) originating from long * <i>ū</i> .....	39
3.6.5. <i>ō</i> (Tiberian <i>holem</i> ), originating from short * <i>u</i> .....	39
3.6.6. Imperfect, imperative, and infinitive <i>qal</i> active.....	40
3.6.7. <i>o</i> (Tiberian <i>qameš qaṭan</i> ) originating from short * <i>u</i> .....	42
3.6.8. <i>u</i> (Tiberian <i>qibbuš / šureq</i> ) originating from short * <i>u</i> .....	43
3.7. The use of <i>yod</i> as a vowel letter.....	44
3.7.1. <i>ē</i> (Tiberian <i>šeré</i> ) originating from the diphthong * <i>ay</i> .....	44
3.7.2. <i>i</i> (Tiberian <i>ḥiriq</i> ) originating from long * <i>ī</i> .....	44
3.7.3. The <i>i</i> of the <i>hifil</i> .....	44
3.7.4. <i>ē</i> (Tiberian <i>šeré</i> ) originating from short * <i>i</i> .....	46
3.7.5. The <i>ē</i> (< * <i>i</i> ) of the <i>hifil</i> .....	47
3.7.6. <i>e</i> (Tiberian <i>seghol</i> ) originating from short * <i>i</i> .....	48
3.8. Conclusion.....	50
Chapter 4: Studies on Ben Sira's language: a historical survey.....	52
4.1. Ben Sira and the Hebrew Bible.....	52
4.2. Mishnaic elements in Ben Sira's language.....	53
4.3. A new approach: Chaim Rabin.....	55
4.4. Aramaic elements in the language of Ben Sira.....	56
4.5. Ben Sira's language and the authenticity of the Geniza manuscripts.....	57
4.6. Ben Sira and Qoheleth.....	59
4.7. The language of Ben Sira and the dating of certain psalms.....	60
4.8. Pseudo-classicisms in Ben Sira.....	62
4.9. Conclusion.....	63

## PART TWO MORPHOSYNTAX OF THE TENSES

Chapter 5: The perfect alone.....	67
5.1. Stative verbs.....	67

5.1.1. In the sphere of the present.....	67
5.1.2. In the sphere of the past.....	68
5.2. Fientive verbs.....	68
5.2.1. In the sphere of the past.....	68
5.2.2. Perfect 'aspect'.....	71
5.2.3. Truths of experience.....	73
5.2.4. Gnomic use.....	73
5.2.5. Performative or declarative use.....	75
5.2.6. In the sphere of the future.....	76
5.3. Variant readings in the manuscripts.....	78
5.4. Conclusion.....	80
Chapter 6: Preliminary considerations concerning the morphology of the imperfect.....	81
6.1. Introduction.....	81
6.2. Distinguishing the short, full, and long imperfect in unvocalised texts.....	82
6.3. The spelling of the qal of ״ע verbs and the hifil.....	82
6.4. The spelling of the qal of ״ע verbs.....	86
6.5. Inventory of short, full, and long imperfect forms.....	87
6.6. Short imperfect (jussive).....	91
6.7. Long imperfect (cohortative).....	96
6.8. Imperfect consecutive.....	97
6.9. Paragogic <i>nun</i> .....	100
6.10. Forms with suffixes.....	101
6.11. Variant readings in the manuscripts.....	103
6.12. Conclusion.....	104
Chapter 7: The imperfect alone.....	106
7.1. Stative verbs.....	106
7.1.1. In the sphere of the future.....	106
7.1.2. In the sphere of the present.....	106
7.2. Fientive verbs.....	110
7.2.1. In the sphere of the future.....	110
7.2.2. In the sphere of the present.....	111
7.2.3. In the sphere of the past.....	113
7.2.4. Excursus: Past <i>yiqtol</i> in Sir. 51:13-22?.....	116
7.3. Contingent uses.....	120
7.3.1. Contingency.....	120
7.3.2. Modality.....	121

7.3.3. Futurity.....	123
7.4. Variant readings in the manuscripts.....	124
7.5. Conclusion.....	125
<b>Chapter 8: The consecutive perfect.....</b>	<b>127</b>
8.1. Introduction.....	127
8.2. After an imperative or prohibitive.....	128
8.3. After an imperfect.....	129
8.4. After another perfect consecutive.....	132
8.5. After a participle.....	133
8.6. After an infinitive construct.....	134
8.7. In conditional clauses.....	134
8.8. Not directly depending on a preceding verb.....	135
8.9. Imperfective aspect in the sphere of the past.....	136
8.10. Variant readings in the manuscripts.....	137
8.11. Excursus: Sir. 31[34]:10.....	139
8.12. Conclusion.....	141
<b>Chapter 9: The consecutive imperfect.....</b>	<b>142</b>
9.1. Introduction.....	142
9.2. In the sphere of the present.....	143
9.2.1. General remarks.....	143
9.2.2. After a perfect.....	143
9.2.3. After a participle.....	144
9.3. In the sphere of the past.....	145
9.3.1. After a perfect or an imperfect consecutive.....	145
9.3.2. Excursus: <i>Qatal</i> in initial position.....	148
9.3.3. After an imperfect.....	150
9.3.4. After non-finite constructions.....	152
9.3.5. Independent use.....	153
9.4. Variant readings in the manuscripts.....	154
9.5. Conclusion.....	154
<b>Chapter 10: The copulative perfect.....</b>	<b>155</b>
10.1. Introduction.....	155
10.2. Copulative perfect denoting synonymous or simultaneous situations.....	157
10.3. Copulative perfect denoting consecutive situations.....	160
10.4. Variant readings in the manuscripts.....	163
10.5. Conclusion.....	165

Chapter 11: The copulative imperfect.....	166
11.1. Introduction.....	166
11.2. <i>Yiqtol weyiqtol</i> .....	168
11.3. <i>Weyiqtol</i> after a volitive.....	172
11.3.1. After an imperative.....	172
11.3.2. After a prohibitive.....	175
11.3.3. After a jussive.....	175
11.3.4. After an injunctive imperfect.....	175
11.4. <i>Weyiqtol</i> following an interrogative clause.....	176
11.5. Variant readings in the manuscripts.....	177
11.6. Conclusion.....	179
 Chapter 12: The volitives.....	 180
12.1. Introduction.....	180
12.2. Imperative.....	180
12.3. The 'imperative of condition' and the 'indirect imperative'.....	182
12.4. The lengthened imperative.....	183
12.5. Prohibitive.....	186
12.6. Jussive.....	187
12.7. Cohortative.....	188
12.8. Volitive use of the imperfect.....	189
12.9. Injunctive imperfect.....	190
12.10. Vetitive.....	191
12.11. The particle <i>wa</i> .....	192
12.12. Variant readings in the manuscripts.....	193
12.13. Excursus: Sir. 46:25–26 and 50:22–24.....	197
12.14. Conclusion.....	198
 Chapter 13: The participle.....	 200
13.1. The participle between noun and verb.....	200
13.1.1. Introduction.....	200
13.1.2. The participle and its direct object.....	201
13.1.3. Distribution of nominal and verbal government.....	203
13.1.4. The participle and its indirect object.....	204
13.1.5. The participle with the article.....	205
13.1.6. Semantic issues concerning the passive participle.....	206
13.1.7. The passive participle and its complement.....	212

13.1.8. The participle and the verbal adjective.....	215
13.2. The predicative participle.....	216
13.2.1. Tense and aspect of the predicative participle.....	216
13.2.2. Omission of the subject.....	221
13.2.3. Word order with a predicative participle and a subject pronoun.....	224
13.2.4. Word order with a predicative participle and a subject noun.....	225
13.2.5. Periphrastic tenses.....	226
13.3. The non-predicative participle.....	227
13.3.1. Tense and aspect of the non-predicative participle.....	227
13.3.2. Some usages of the non-predicative participle.....	228
13.3.3. Existential clauses.....	233
13.4. Variant readings in the manuscripts.....	234
13.5. Conclusion.....	238
 Chapter 14: The construct infinitive.....	 241
14.1. The double nature of the infinitive.....	241
14.2. The infinitive and its subject.....	243
14.3. The infinitive and its object.....	244
14.4. Verbal nouns.....	246
14.5. The infinitive construct as subject.....	248
14.5.1. The infinitive without preposition.....	248
14.5.2. The infinitive preceded by $\text{ـَـ}$ .....	250
14.6. The infinitive construct as predicate.....	252
14.7. The infinitive construct as verbal complement.....	255
14.7.1. The infinitive without preposition.....	255
14.7.2. The infinitive with $\text{ـَـ}$ .....	257
14.7.3. The infinitive preceded by another preposition.....	263
14.8. Epexegetical infinitive.....	265
14.9. Other adverbial functions.....	266
14.10. The infinitive construct modifying a noun.....	238
14.11. Variant readings in the manuscripts.....	271
14.12. Conclusion.....	275
 Chapter 15: The absolute infinitive.....	 277
15.1. Introduction.....	277
15.2. The infinitive absolute governed by a preposition or a noun.....	278

15.3. The infinitive absolute as object.....	279
15.4. Adverbial use of the infinitive absolute.....	280
15.5. The infinitive absolute with imperatival force.....	282
15.6. Variant readings in the manuscripts.....	282
15.7. Conclusion.....	283

## PART THREE

## THE USE OF THE TENSES IN VARIOUS KINDS OF CLAUSES

Chapter 16: Interrogative and exclamatory clauses.....	287
16.1. Introduction.....	287
16.2. Verb forms used in interrogative clauses.....	287
16.3. Other syntactical peculiarities of interrogative clauses.....	289
16.4. Exclamatory clauses.....	290
16.5. Variant readings in the manuscripts.....	292
16.6. Conclusion.....	293
Chapter 17: Preliminary remarks on subordinate clauses.....	294
17.1. Classification of subordinate clauses.....	294
17.2. Diachronic observations.....	296
Chapter 18: Substantival clauses.....	299
18.1. Introduction.....	299
18.2. Subject clauses.....	299
18.3. Clauses depending on a noun or a preposition.....	299
18.4. Object clauses.....	301
18.5. Variant readings in the manuscripts.....	301
18.6. Conclusion.....	304
Chapter 19: Relative clauses.....	306
19.1. Introduction.....	306
19.2. Asyndetic relative clauses.....	306
19.2.1. Dependent asyndetic relative clauses.....	306
19.2.2. Independent asyndetic relative clauses.....	311
19.3. Syndetic relative clauses.....	313
19.3.1. The relative markers <b>אשר</b> and <b>ש</b> .....	313
19.3.2. Dependent syndetic relative clauses.....	315
19.3.3. Independent syndetic relative clauses.....	316
19.4. Relative use of the participle.....	317



19.5. Separation of the relative clause from its antecedent.....	320
19.6. Variant readings in the manuscripts.....	321
19.7. Conclusion.....	324
<b>Chapter 20: Temporal clauses.....</b>	<b>325</b>
20.1. Introduction.....	325
20.2. Anteriority.....	326
20.2.1. Coordinate constructions.....	326
20.2.2. Constructions with prepositions.....	326
20.2.3. Constructions with conjunctions.....	327
20.3. Posteriority.....	330
20.4. Simultaneity.....	331
20.4.1. Coordinate constructions.....	331
20.4.2. Constructions with prepositions.....	334
20.4.3. Constructions with conjunctions.....	338
20.5. The use of ׀.....	339
20.6. Relation to the main verb.....	340
20.7. Variant readings in the manuscripts.....	344
20.8. Conclusion.....	346
<b>Chapter 21: Conditional clauses.....</b>	<b>347</b>
21.1. Definition of conditional clauses.....	347
21.2. Type 1: Sentences without conditional particle and without <i>waw apodoseos</i> .....	348
21.3. Type 2: Sentences without conditional particle and with <i>waw apodoseos</i> .....	350
21.4. Type 3: Sentences with conditional particle and without <i>waw apodoseos</i> .....	353
21.4.1. The protasis introduced by ׀.....	353
21.4.2. The protasis introduced by ׀.....	357
21.5. Type 4: Sentences with conditional particle and with <i>waw apodoseos</i> .....	359
21.6. Type 5: Constructions with prepositions.....	359
21.7. Variant readings in the manuscripts.....	360
21.8. Conclusion.....	361
<b>Chapter 22: Final and consecutive clauses.....</b>	<b>363</b>
22.1. The distinction between final and consecutive clauses.....	363
22.2. Constructions expressing positive purpose and result.....	364

22.3. Distribution of the positive final-consecutive constructions.....	368
22.4. Constructions expressing negative purpose and result.....	370
22.5. Distribution of the negative final-consecutive constructions.....	373
22.6. Variant readings in the manuscripts.....	374
22.7. Conclusion.....	375
Chapter 23: Causal and explicative clauses.....	376
23.1. Introduction.....	376
23.2. Coordinating constructions.....	377
23.3. Constructions with prepositions.....	378
23.4. Constructions with conjunctions.....	379
23.5. Verb forms used in causal clauses.....	381
23.6. Variant readings in the manuscripts.....	383
23.7. Conclusion.....	384
Chapter 24: Comparative clauses.....	385
24.1. Introduction.....	385
24.2. Coordinating constructions.....	386
24.3. Constructions with the preposition -כ.....	389
24.4. Constructions with the conjunction כִּאֲשֶׁר.....	392
24.5. Variant readings in the manuscripts.....	395
24.6. Conclusion.....	396

## PART FOUR CONCLUSIONS

Conclusions.....	399
Bibliography.....	411
Index of passages.....	439
Index of authors.....	456